



SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
IX kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM-0610-80-21

Druk nr 1443
Warszawa, 28 lipca 2021 r.

Pani
Elżbieta Witek
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowna Pani Marszałek,

na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej przedstawiam Sejmowi Rzeczypospolitej Polskiej projekt ustawy

- **o ratyfikacji Protokołu między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w La Valetta dnia 7 stycznia 1994 roku, zmienionej Protokołem podpisanym w Warszawie dnia 6 kwietnia 2011 roku.**

W załączeniu przedstawiam także opinię dotyczącą zgodności proponowanych regulacji z prawem Unii Europejskiej.

Do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych zostali upoważnieni Minister Finansów, Funduszy i Polityki Regionalnej oraz Minister Spraw Zagranicznych.

Z poważaniem,

Mateusz Morawiecki

/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/

U S T A W A

z dnia

**o ratyfikacji Protokołu między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty
o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty w sprawie
unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania
w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w La Valetta dnia 7 stycznia 1994 roku,
zmienionej Protokołem podpisanym w Warszawie dnia 6 kwietnia 2011 roku**

Art. 1. Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikacji podpisanego w Warszawie dnia 30 listopada 2020 roku Protokołu między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w La Valetta dnia 7 stycznia 1994 roku, zmienionej Protokołem podpisanym w Warszawie dnia 6 kwietnia 2011 roku.

Art. 2. Ustawa wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 30 listopada 2020 roku w Warszawie został podpisany Protokół między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w La Valetta dnia 7 stycznia 1994 roku, zmienionej Protokołem podpisanym w Warszawie dnia 6 kwietnia 2011 roku, w następującym brzmieniu:

Po zaznajomieniu się z powyższym Protokołem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny, zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony,
- będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Andrzej Duda

PREZES RADY MINISTRÓW

Mateusz Morawiecki

UZASADNIENIE

1. Potrzeba i cel zawarcia Protokołu

Obowiązująca obecnie Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu (dalej „Umowa”) została podpisana w La Valetta dnia 7 stycznia 1994 r.

Została ona zmieniona Protokołem między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w La Valetta dnia 7 stycznia 1994 r., podpisanym w Warszawie dnia 6 kwietnia 2011 r. (dalej „Protokół z 2011 r”).

Umowa, w brzmieniu po uwzględnieniu zmian wynikających z Protokołu z 2011 r., nie spełnia jednak najnowszych standardów w zakresie umów o unikaniu podwójnego opodatkowania. Co więcej, nie odpowiada ona obecnym priorytetom polityki podatkowej Polski w tym obszarze.

1.1. Standardy wynikające z Konwencji Modelowej OECD i Konwencji MLI

Przedmiotowa Umowa nie odpowiada w pełni aktualnym standardom wynikającym z Modelowej Konwencji OECD w sprawie podatku od dochodu i majątku (dalej „Konwencja Modelowa”), po jej aktualizacji¹⁾ w 2017 r.

Aktualizacja ta obejmuje przede wszystkim zmiany polegające na wprowadzeniu standardów ochrony w zakresie zapobiegania nadużyciom przepisów umów podatkowych, które są nakierowane na zmniejszenie, a niekiedy nawet wyeliminowanie opodatkowania. Konieczność stosowania minimalnych standardów i tym samym dokonania zmian w systemach podatkowych wynika przede wszystkim z prac prowadzonych przez OECD mających na celu zwalczanie erozji bazy podatkowej (przez m.in. wykorzystywanie umów o unikaniu podwójnego opodatkowania w celu transferu dochodu) – projekt *Base Erosion and Profit Shifting* (dalej „projekt BEPS”). W ramach tego projektu dążono do wypracowania mechanizmów utrudniających dokonywanie międzynarodowych transferów zysków do krajów stosujących

¹⁾ Aktualizacja Konwencji Modelowej została zaakceptowana przez Radę OECD 21 listopada 2017 r.

preferencyjne opodatkowanie, a w konsekwencji zaproponowano nowe rozwiązania mające na celu dokonanie zmian w systemach podatkowych państw zaangażowanych w realizację projektu, w tym Polski.

Projekt BEPS stanowi ważną inicjatywę, która może przynieść długofalowo pozytywne skutki dla prowadzenia przez państwa działań na poziomie krajowym i międzynarodowym, zapobiegających utracie dochodów podatkowych. Koncentruje się on w 15 obszarach – w październiku 2015 r. zostały opublikowane odpowiednie raporty: wyzwania podatkowe elektronicznej gospodarki (działanie nr 1), neutralizacja efektów różnic w kwalifikacji prawnopodatkowej podmiotów (działanie nr 2), uszczelnienie reguł odnoszących się do zagranicznych spółek kontrolowanych (działanie nr 3), ograniczenie obniżania podstawy opodatkowania przez wykorzystanie odsetek i innych podobnych płatności (działanie nr 4), zwalczanie szkodliwych praktyk podatkowych (działanie nr 5), zapobieganie nadużywaniu umów o unikaniu podwójnego opodatkowania (działanie nr 6), zapobieganie sztucznemu unikaniu statusu zakładu podatkowego (działanie nr 7), usprawnienie systemu cen transferowych (działania nr: 8, 9, 10 i 13), tworzenie instrumentów służących do analizy problematyki BEPS (działanie nr 11), wprowadzenie wymogu ujawniania agresywnych schematów podatkowych (działanie nr 12), usprawnienie procedury wzajemnego porozumiewania się (działanie nr 14) oraz opracowanie Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku (działanie nr 15) (dalej „Konwencja MLI”). Instrument ten ma za zadanie dokonanie automatycznej zmiany zawartych przez dane państwo umów podatkowych oraz zawiera propozycje odpowiednich uregulowań prawnych.

Konwencja MLI przewiduje wdrożenie określonych regulacji, w stosunku do których przewidziano obowiązek ich stosowania przez każdego jej sygnatariusza (dalej „minimalny standard”). Regulacje te obejmują:

- wprowadzenie odpowiednich zmian w preambule,
- wprowadzenie testu podstawowego celu (PPT),
- zmiany w zakresie procedury wzajemnego porozumiewania się.

Polska podpisała Konwencję MLI oraz zakończyła już procedurę jej ratyfikacji. Malta

również przystąpiła do Konwencji MLI. W związku z powyższym obecnie obowiązująca Umowa została zmodyfikowana przez Konwencję MLI²⁾.

Z uwagi jednak na ograniczone przyjęcie przez Maltę postanowień Konwencji MLI, wprowadziła ona do Umowy jedynie regulacje w zakresie minimalnego standardu oraz zmodyfikowała klauzulę nieruchomościową (art. 13 ust. 2 Umowy).

Uzasadnione było zatem wynegocjowanie Protokołu, tak aby pozostałe przepisy ujęte w najnowszej aktualizacji Konwencji Modelowej OECD, a także związane z polityką Polski mogły być stosowane (w szczególności zmiana metody unikania podwójnego opodatkowania).

W ramach projektu BEPS wskazano, że metoda zwolnienia (wyłączenia z progresją) może prowadzić do nadużyć polegających między innymi na podwójnym nieopodatkowaniu dochodów. Dlatego też, w projekcie Protokołu z Maltą zaproponowano metodę odliczenia proporcjonalnego, która zapobiega takim sytuacjom.

W wyniku podjętych negocjacji został podpisany Protokół zmieniający.

2. Charakterystyka Malty

2.1. Polsko–maltańska wymiana handlowa

Według wstępnych danych GUS za rok 2019 Malta znalazła się na 94. miejscu wśród partnerów handlowych Polski pod względem obrotów towarowych (spadek o pięć pozycji w porównaniu z rokiem 2018). Polski eksport na Maltę wyniósł 46,1 mln euro. Tym samym uległ on zmniejszeniu o 26,6% w porównaniu z rokiem 2018. Z kolei w 2018 r. polski eksport wzrósł o ponad 40% w porównaniu z rokiem 2017. W 2019 r. polski import z Malty zwiększył się z poziomu 47,7 mln euro w 2018 r. do 53,5 mln euro, czyli łącznie o 11,7% r/r.

Obroty towarowe uległy natomiast spadkowi o 10,1% r/r, jednakże w 2018 r. ich wartość osiągnęła rekordowy poziom 110,7mln euro. Dotychczas wymianę handlową z Maltą charakteryzowało dodatnie saldo na korzyść Polski (15 mln euro w 2018 r.), lecz w 2019 r. tendencja zmieniła się i wartość importu z Malty przewyższyła wartość polskiego eksportu o 7,3 mln euro. Było to przede wszystkim spowodowane spadkiem

²⁾ W odniesieniu do Malty rozpoczęcie stosowania w Polsce Konwencji MLI nastąpiło:
– w przypadku podatków u źródła od nierezydentów – od 1.01.2020 r.,
– w przypadku pozostałych podatków – do okresów podatkowych rozpoczynających się od 1.10.2019 r.

polskiego eksportu statków i jednostek pływających, jak również – w mniejszym stopniu – wyrobów przemysłu elektromaszynowego i chemicznego oraz odzieży, skór i artykułów spożywczych.

Od lat struktura obrotów towarowych z Maltą nie ulega większej zmianie. W polskim eksporcie dominują (dane za okres od stycznia do listopada 2019 r.):

- wyroby przemysłu elektromaszynowego (łącznie wartość – 33,8 mln euro, 53,8% całości eksportu), w tym głównie tankowce, żaglowce, aparaty telefoniczne, telewizory, komputery,
- artykuły rolno-spożywcze (łącznie wartość – 10,4 mln euro, 16,6% całości eksportu), w tym głównie mięso drobiowe i wołowe,
- wyroby przemysłu chemicznego (łącznie wartość – 5,3 mln euro, 8,4% całości eksportu).

W imporcie dominującą pozycję zajęły (dane za okres od stycznia do listopada 2019 r.):

- wyroby przemysłu chemicznego (łącznie wartość – 28,3 mln euro; 59,1% udziałów w imporcie), w tym głównie leki, preparaty smarowe, oleje silnikowe,
- wyroby przemysłu elektromaszynowego (łącznie wartość – 15,6 mln euro; 32,7% udziałów w imporcie),
- produkty mineralne (łącznie wartość – 1,6 mln euro; 3,3% udziałów w imporcie).

2.2. Współpraca inwestycyjno-kapitałowa

Według danych NBP łączna wartość maltańskich bezpośrednich inwestycji zagranicznych w Polsce w 2018 r. wyniosła 1,788 mld euro (na koniec 2017 r. wyniosła 572,8 mln euro, natomiast na koniec 2016 r. – 471,3 mln euro). Napływ maltańskiego kapitału do Polski osiągnął w ubiegłym roku rekordowy poziom 1,411 mld euro. Wspomniane inwestycje mają prawdopodobnie charakter inwestycji finansowych spółek międzynarodowych zarejestrowanych w tym kraju. Był to także jeden z najwyższych wskaźników napływu zagranicznych inwestycji bezpośrednich do Polski w 2018 roku (napływ BIZ z Holandii wyniósł – 7,417 mld euro, z Luksemburga – 1,746 mld euro, natomiast z Niemiec – 1,580 mld euro).

Według danych NBP wartość polskich inwestycji bezpośrednich na Malcie w 2018 r. wyniosła 691,7 mln euro (na koniec 2017 r. wyniosła 685,2 mln euro, natomiast

w 2016 r. – 682,8 mln euro). Ponadto dochody polskich inwestorów z tytułu BIZ na Malcie wyniosły 190,6 mln euro (dla porównania – w 2017 r. stanowiły 73,3 mln euro).

3. System podatkowy Malty

3.1. Podatki bezpośrednie: spółki

A. Spółki będące rezydentami podatkowymi na Malcie	
Rezydencja podatkowa	spółka jest uważana za będącą rezydentem podatkowym Malty, jeżeli jest utworzona na Malcie bądź faktycznie zarządzana i kontrolowana na Malcie
Podstawa opodatkowania	w przypadku spółek, które są rezydentami – dochód osiągany na całym świecie (w określonych warunkach opodatkowany może być jednak wyłącznie dochód przekazany na Maltę)
Stawka CIT	35% (szeroko stosowany system zwrotu podatku znacznie jednak obniża efektywną stawkę podatkową)
Zyski majątkowe	opodatkowane (ale możliwe objęcie zwolnieniem – tzw. participation exemption)
Rozliczanie strat do przodu	bez ograniczeń czasowych
Rozliczanie strat wstecz	nie
Unilateralna metoda unikania podwójnego opodatkowania	zaliczenie zwykłe
B. Spółki niebędące rezydentami podatkowymi Malty	
Stawka podatku dochodowego	35%
Opodatkowanie zysków ze sprzedaży maltańskich spółek	opodatkowane (ale możliwe objęcie zwolnieniem – tzw. participation exemption)
Opodatkowanie zysków ze sprzedaży nieruchomości	tak
Stawki podatku u źródła (tzw. withholding tax)	
Zyski oddziałów	brak
Dywidendy	brak
Odsetki	brak
Należności licencyjne	brak
Oplaty za usługi techniczne/menadżerskie	brak

C. Szczególne zasady	
Zwolnienie partycypacyjne (participation exemption)	dywidendy krajowe oraz wypłacane za granicę – zwolnione
Zwrot podatku udziałowcom	udziałowcy spółek są uprawnieni do zwrotu części podatku zapłaconego przez spółkę
Zachęty podatkowe	podatek tonażowy zwolnienia dla lotnictwa szczególne ulgi dla określonych sektorów biznesu kredyt podatkowy na B&R
D. Przeciwdziałanie unikaniu opodatkowania	
Regulacje w zakresie cen transferowych	nie
Regulacje w zakresie niedostatecznej kapitalizacji	tak
Regulacje w zakresie zagranicznych spółek kontrolowanych (CFC)	tak
Ogólna klauzula przeciwko unikaniu opodatkowania	tak
Inne przepisy przeciwko unikaniu opodatkowania	tak

3.2. Podatki bezpośrednie: osoby fizyczne

A. Osoby fizyczne będące rezydentami podatkowymi na Malcie	
Rezydencja podatkowa	osoba fizyczna jest uznawana za rezydenta podatkowego Malty, jeżeli posiada tam stałe miejsce zamieszkania (z wyłączeniem czasowych nieobecności); osoba nieposiadająca miejsca zamieszkania na Malcie jest uważana za posiadającą tam stałe miejsce zamieszkania, jeżeli jest w związku małżeńskim (lub w innym związku cywilnym) z osobą mającą stałe miejsce zamieszkania na Malcie
Podstawa opodatkowania	w przypadku osób, które mają stałe miejsce zamieszkania i posiadają domicyl na Malcie – dochód osiągany na całym świecie

Stawki dochodowego podatku	progresywne najwyższa stawka: 35% (dochód powyżej 60 001 euro)
Zyski majątkowe	opodatkowanie na zasadach ogólnych (stawki 0% – 15%, zależnie od rodzaju zbywanych aktywów)
Unilateralna metoda unikania podwójnego opodatkowania	zaliczenie zwykłe
B. Osoby fizyczne niebędące rezydentami podatkowymi na Malcie	
Stawki dochodowego podatku	progresywne najwyższa stawka: 35% (dochód powyżej 7801 euro)
Opodatkowanie zysków ze sprzedaży maltańskich spółek	zasadniczo nieopodatkowane (z wyjątkiem spółek nieruchomościowych)
Opodatkowanie zysków ze sprzedaży nieruchomości	tak
Stawki podatku u źródła (tzw. withholding tax)	
Dochód z pracy	zasady ogólne
Dywidendy	brak
Odsetki	brak
Należności licencyjne	brak
Oplaty za usługi techniczne	brak
Wynagrodzenia dyrektorów	zasady ogólne

3.3. Inne podatki

Podatek od spadków i darowizn	nie
Podatek od majątku (net wealth tax) – osoby fizyczne/prawne	nie
Podatek od nieruchomości	nie
Oplata skarbową	tak
Podatek od przeniesienia własności (transfer tax)	tak
Podatek VAT	tak (18%, 7%, 5%, 0%)
Podatek akcyzowy	tak

Źródło: IBFD, Country Key Features oraz opracowania własne

4. Krótka charakterystyka podpisanego Protokołu

Obecna Umowa, nawet w brzmieniu po uwzględnieniu zmian zawartych w Protokole z 2011 r., nie odpowiada w pełni aktualnym standardom wynikającym z Projektu BEPS oraz obecnym priorytetom polityki podatkowej Polski, w szczególności celom nakierowanym na uszczelnienie systemu podatkowego.

Stąd w wynegocjowanym Protokole proponuje się wprowadzenie do Umowy wskazanych poniżej zmian:

Lp.	Przedmiot	Obecne uregulowanie w Umowie	Uregulowanie w Protokole
1	Definicja „dywidend”	Definicja obejmuje dochód z akcji lub innych praw, z wyjątkiem wierzytelności, do udziału w zyskach, jak również dochody z innych praw spółki, które według prawa podatkowego państwa, w którym spółka wypłacająca dywidendy ma siedzibę, są pod względem podatkowym traktowane jak dochody z akcji.	Wskazanie wprost w definicji dochodów: <ul style="list-style-type: none"> – z likwidacji spółki, – z nabycia własnych udziałów (akcji) przez spółkę w celu umorzenia, – z wypłat związanych z posiadaniem (w tym z tytułu ich umorzenia) certyfikatów inwestycyjnych w funduszu inwestycyjnym zamkniętym lub jednostek uczestnictwa w funduszu inwestycyjnym otwartym.
2	Odsetki	Stawka podatku u źródła – 5%.	Stawka podatku u źródła – 4%. W tekście Protokołu w jęz. polskim doprecyzowano pojęcie „właściciel odsetek” przez ujęcie za nim w nawiasie określenia „rzeczywisty beneficjent”, co wynika z dążenia do uporządkowania kwestii rozumienia i tłumaczenia określenia „beneficial owner”. Protokół dawał możliwość wynegocjowania tylko niektórych zapisów Umowy, stąd doprecyzowanie zostało ujęte w miejscu, w którym było to możliwe. Jest to jednocześnie miejsce pierwszego wystąpienia tego pojęcia w artykule dotyczącym odsetek, a zatem powinno być zrozumiałe, że

			doprecyzowanie pojęcia dotyczy również dalszych jego wystąpień w kolejnych ustępach artykułu.
3	Opłaty za usługi techniczne	Opodatkowanie dochodów z tytułu świadczenia usług technicznych tylko w państwie rezydencji.	Przyznanie prawa do opodatkowania opłat za usługi techniczne obydwu umawiającym się państwom (stawka podatku u źródła – 5%).
4	Opodatkowanie zbycia spółek nieruchomości	Opodatkowanie na zasadach przewidzianych wg standardów sprzed najnowszej aktualizacji Konwencji Modelowej.	Opodatkowanie na zasadach przewidzianych wg standardów po aktualizacji Konwencji Modelowej oraz poszerzenie zakresu o certyfikaty inwestycyjne i jednostki uczestnictwa w funduszach inwestycyjnych.
5	Wynagrodzenia dyrektorów	Prawo do opodatkowania w obu państwach (co pozwala na objęcie takich dochodów uzyskiwanych przez polskich rezydentów tzw. ulgą abolicyjną na podstawie regulacji ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych).	Prawo do opodatkowania wyłącznie w państwie rezydencji dyrektora (co uniemożliwia objęcie takich dochodów uzyskiwanych przez polskich rezydentów tzw. ulgą abolicyjną na podstawie regulacji ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych).
6	Metoda unikania podwójnego opodatkowania stosowana przez Polskę	Metoda wyłączenia z progresją (zwolnienia) jako główna metoda unikania podwójnego opodatkowania, metoda odliczenia proporcjonalnego (kredytu) jedynie dla tzw. dochodów pasywnych (dywidendy, odsetki, należności licencyjne, zyski kapitałowe).	Metoda odliczenia proporcjonalnego (kredytu) jako ogólna metoda unikania podwójnego opodatkowania.
7	Procedura wzajemnego porozumiewania się	Brak warunku w ust. 2: „jeżeli uzna zarzut za uzasadniony”.	Brzmienie ust. 2 odpowiadające art. 16 ust. 2 MLI, zgodne z art. 25 ust. 2 Konwencji Modelowej. Dodano ust. 5 dotyczący arbitrażu.
8	Wymiana informacji	Brak zapisu umożliwiającego wykorzystanie uzyskanych informacji podatkowych dla innych celów.	Możliwość wykorzystania informacji podatkowych dla innych celów (gdy mogą one być wykorzystane do takich celów zgodnie z prawem obu

			państw, a organ państwa, które dostarczyło informacje, zezwoli na takie wykorzystanie).
9	Zapobieganie nadużyciom traktatów – klauzula PPT	Brak bezpośrednio w Umowie ogólnego zapisu dotyczącego zapobiegania nadużyciom traktatów. Jedynie zapisy dotyczące odmowy przyznania korzyści umownych w odniesieniu do dywidend, odsetek i należności licencyjnych.	Protokół wprowadza ogólną klauzulę ograniczającą przyznanie korzyści wynikających z Umowy w sytuacji, gdy jednym z głównych celów zawarcia transakcji lub umowy było uzyskanie takich korzyści, a ich uzyskanie byłoby sprzeczne z przedmiotem lub celem odpowiednich postanowień Umowy. Odrębny zapis dotyczący PPT został wprowadzony do Protokołu, aby uniknąć jakichkolwiek wątpliwości, czy PPT, które będzie wprowadzone do Umowy przez MLI, będzie miało zastosowanie do późniejszych regulacji Umowy wprowadzonych Protokołem (w szczególności w zakresie opłat za usługi techniczne).

5. Skutki wejścia w życie Protokołu

Skutki finansowe

Wejście w życie Protokołu nie będzie miało ujemnego skutku dla dochodów sektora finansów publicznych. Przewiduje się zwiększenie dochodów z uwagi na generalne „uszczelnienie” Umowy. Wejście w życie Protokołu może mieć zatem pozytywny wpływ na wysokość dochodów budżetowych Skarbu Państwa.

Nie przewiduje się wzrostu wydatków sektora finansów publicznych w związku z wejściem w życie Protokołu.

Skutki społeczne i gospodarcze

Przewiduje się, że Protokół dostosowujący Umowę do aktualnej polityki podatkowej Ministerstwa Finansów (oraz OECD) stworzy ramy traktatowe dla dalszego rozwoju wzajemnych inwestycji m.in. w oparciu o zasadę wolnej i równej konkurencji między

przedsiębiorcami, a także określone zostaną zasady niezbędne organom podatkowym obydwu państw dla prawidłowego określania podstawy opodatkowania.

Skutki prawne

W celu realizacji Protokołu nie jest wymagane przyjęcie żadnych środków prawnych.

Skutki polityczne

Zawarcie Protokołu jest ważnym krokiem w kierunku rozwoju dalszej dwustronnej współpracy podatkowej między Polską a Malcią.

6. Tryb związania Rzeczypospolitej Polskiej Protokołem

Zgodnie z art. 12 ust. 2 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych związanie Rzeczypospolitej Polskiej przedmiotowym Protokołem nastąpi w drodze ratyfikacji za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie.

Art. 89 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. (dalej „Konstytucja”) enumeratywnie wymienia sytuacje, dla których niezbędna jest ratyfikacja umowy międzynarodowej za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie. Jedną z przesłanek wymaganych dla takiej procedury, określoną w art. 89 ust. 1 pkt 5 Konstytucji, jest fakt, że umowa międzynarodowa dotyczy spraw uregulowanych w ustawie lub w których Konstytucja wymaga ustawy. Dodatkowo zgodnie z art. 217 Konstytucji – „nakładanie podatków, innych danin publicznych, określanie podmiotów, przedmiotów opodatkowania i stawek podatkowych, a także zasad przyznawania ulg i umorzeń oraz kategorii podmiotów zwolnionych od podatków następuje w drodze ustawy.”.

Mając na względzie fakt, że Protokół obejmuje swoim zakresem kwestie związane z podatkami dochodowymi, należy uznać, że spełnia on przesłanki określone w art. 89 ust. 1 pkt 5 i art. 217 Konstytucji.

7. Podmioty prawa krajowego, których dotyczy Protokół

Minister właściwy do spraw finansów publicznych będzie sprawował nadzór nad realizacją Protokołu.

Przepisy Protokołu będą miały zastosowanie do wszystkich osób prawnych i osób fizycznych uczestniczących w dwustronnych stosunkach między Rzeczpospolitą

Polską a Maltą oraz do organów polskiej administracji podatkowej stosujących postanowienia Protokołu we wzajemnych stosunkach gospodarczych.

8. Sposób, w jaki Protokół dotyczy spraw uregulowanych w prawie wewnętrznym

Następujące akty prawne są związane z przedmiotowym projektem:

- ustawa z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych – podmiot i przedmiot opodatkowania, źródła przychodów, zwolnienia przedmiotowe, podstawa obliczenia i wysokość podatku, pobór podatku lub zaliczek na podatek przez płatników, szczególne zasady ustalania dochodu,
- ustawa z dnia 15 lutego 1992 r. o podatku dochodowym od osób prawnych – podmiot i przedmiot opodatkowania, przychody, koszty uzyskania przychodów, zwolnienia przedmiotowe, podstawa opodatkowania i wysokość podatku, pobór podatku,
- ustawa z dnia 29 sierpnia 1997 r. Ordynacja podatkowa – tajemnica skarbową,
- ustawa z dnia 9 marca 2017 r. o wymianie informacji podatkowych z innymi państwami – prowadzenie wymiany informacji podatkowych,
- ustawa z dnia 16 listopada 2016 r. o Krajowej Administracji Skarbowej – kwestie związane z kontrolą celno-skarbową,
- ustawa z dnia 10 września 1999 r. – Kodeks karny skarbowy – przestępstwa skarbowe i wykroczenia skarbowe przeciwko obowiązkom podatkowym,
- ustawa z dnia 29 sierpnia 1997 r. – Prawo bankowe – ujawnianie informacji stanowiących tajemnicę bankową,
- ustawa z dnia 16 października 2019 r. o rozstrzyganiu sporów dotyczących podwójnego opodatkowania oraz zawieraniu uprzednich porozumień cenowych.

Postanowienia projektu Protokołu nie są sprzeczne z obowiązującym w Polsce ustawodawstwem, ani z prawem Unii Europejskiej.

9. Środki prawne, jakie powinny zostać przyjęte w celu wykonania Protokołu

Wejście w życie Protokołu nie spowoduje konieczności dokonania zmian w ustawodawstwie wewnętrznym.

PROTOKÓŁ

MIĘDZY

RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

A

RZĄDEM MALTY

**O ZMIANIE UMOWY MIĘDZY RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
A RZĄDEM MALTY W SPRAWIE UNIKANIA PODWÓJNEGO
OPODATKOWANIA
I ZAPOBIEGANIA UCHYLANIU SIĘ OD OPODATKOWANIA W ZAKRESIE
PODATKÓW OD DOCHODU,
SPORZĄDZONEJ W LA VALETTA DNIA 7 STYCZNIA 1994 ROKU,
ZMIENIONEJ PROTOKOŁEM PODPISANYM W WARSZAWIE
DNIA 6 KWIETNIA 2011 ROKU**

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Malty, pragnąc zawrzeć Protokół o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w La Valetta dnia 7 stycznia 1994 roku (zwanej dalej „Umową”), zmienionej Protokołem podpisanym w Warszawie dnia 6 kwietnia 2011 roku (zwanym dalej „Protokołem zmieniającym”),

uzgodniły, co następuje:

ARTYKUŁ 1

Artykuł 10 ustęp 3 Umowy (Dywidendy) otrzymuje następujące brzmienie:

„3. Użyte w tym artykule określenie „dywidendy” oznacza dochód z udziałów (akcji) (w tym dochód z wypłat z tytułu certyfikatów lub jednostek uczestnictwa w funduszu inwestycyjnym i ich umorzenia, z tytułu likwidacji lub częściowej likwidacji spółki oraz dochód z tytułu nabycia lub umorzenia przez spółkę własnych udziałów (akcji)) lub z innych praw, z wyjątkiem wierzytelności, z praw do udziału w zyskach, jak również dochód z innych praw, które według prawa podatkowego Państwa, w którym spółka wypłacająca dywidendy ma siedzibę, są pod względem podatkowym traktowane jak dochody z udziałów (akcji).”.

ARTYKUŁ 2

Artykuł 11 ustęp 2 Umowy (Odsetki) otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Jednakże, odsetki takie mogą być również opodatkowane w Umawiającym się Państwie, w którym powstają, i zgodnie z ustawodawstwem tego Państwa, ale jeżeli odbiorca odsetek jest ich właścicielem (rzeczywistym beneficjentem), to podatek w ten sposób ustalony nie może przekroczyć 4 procent kwoty brutto tych odsetek.”.

ARTYKUŁ 3

Artykuł 12 Umowy (Należności licencyjne), zmieniony przez Artykuł 10 Protokołu zmieniającego, otrzymuje następujące brzmienie:

„ARTYKUŁ 12

Należności licencyjne i opłaty za usługi techniczne

1. Należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne powstające w Umawiającym się Państwie, wypłacane osobie mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w drugim Umawiającym się Państwie, mogą być opodatkowane w tym drugim Państwie.

2. Jednakże, należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne mogą być również opodatkowane w tym Umawiającym się Państwie, w którym powstają, i zgodnie z prawem tego Państwa, lecz jeżeli odbiorca tych należności lub opłat za usługi techniczne jest ich właścicielem (rzeczywistym beneficjentem), podatek ustalony w ten sposób nie może przekroczyć:

- a) 5 procent kwoty brutto należności licencyjnych;
- b) 5 procent kwoty brutto opłat za usługi techniczne.

3.

- a) Określenie „należności licencyjne” użyte w tym artykule oznacza wszelkiego rodzaju należności otrzymywane w związku z użytkowaniem lub prawem do użytkowania wszelkich praw autorskich, patentu, znaku towarowego, wzoru lub modelu, planu, tajemnicy technologii lub procesu produkcyjnego, a także za użytkowanie lub prawo do użytkowania urządzenia przemysłowego, handlowego lub naukowego lub za informacje (know-how) związane z doświadczeniem zawodowym w dziedzinie przemysłowej, handlowej lub naukowej; określenie to obejmuje również wszelkiego rodzaju należności związane z prawami do filmów dla kin oraz filmów lub taśm do transmisji w radiu lub telewizji.
- b) Określenie „opłaty za usługi techniczne” użyte w tym artykule oznacza wszelkiego rodzaju płatności w związku z jakimikolwiek usługami o charakterze zarządczym lub doradczym, chyba że płatność:
 - i) jest dokonywana na rzecz osoby zatrudnionej przez osobę dokonującą płatności;
 - ii) jest dokonywana za nauczanie w instytucji oświatowej lub za nauczanie przez instytucję oświatową;
 - iii) jest dokonywana przez osobę fizyczną za usługi na użytek własny osoby fizycznej;
 - iv) jest dokonywana za usługi związane z majątkiem nieruchomym położonym w Umawiającym się Państwie, w którym osoba dokonująca płatności ma miejsce zamieszkania lub siedzibę, jeśli efektem takich usług są prace budowlane, konserwacyjne lub w zakresie architektury krajobrazu lub podobne prace związane z dobrami materialnymi; lub
 - v) została poniesiona, zgodnie z ustawodawstwem Umawiającego się Państwa, na wartość początkową maszyn lub urządzenia przemysłowego osoby

dokonującej płatności lub na utrzymanie takich maszyn lub urządzenia przemysłowego.

4. Postanowienia ustępów 1 i 2 nie mają zastosowania, jeżeli właściciel (rzeczywisty beneficjent) należności licencyjnych lub opłat za usługi techniczne, mający miejsce zamieszkania lub siedzibę w Umawiającym się Państwie, wykonuje w drugim Umawiającym się Państwie, z którego pochodzą należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne, działalność gospodarczą poprzez zakład w nim położony, a prawa lub majątek, z których tytułu wypłacane są należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne, rzeczywiście wiążą się z działalnością takiego zakładu. W takim przypadku stosuje się postanowienia artykułu 7.

5. Uważa się, że należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne powstają w Umawiającym się Państwie, gdy płatnikiem jest to Państwo, jego jednostka terytorialna, władza lokalna albo osoba mająca w tym Państwie miejsce zamieszkania lub siedzibę. Jeżeli jednak osoba wypłacająca należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne, bez względu na to, czy ma ona w Umawiającym się Państwie miejsce zamieszkania lub siedzibę, posiada w Umawiającym się Państwie zakład, w związku z którego działalnością powstał obowiązek zapłaty takich należności licencyjnych lub opłat za usługi techniczne, i zakład pokrywa te należności lub opłaty za usługi techniczne, to uważa się, że należności licencyjne lub opłaty za usługi techniczne powstają w Państwie, w którym położony jest ten zakład.

6. Jeżeli w wyniku szczególnych powiązań między płatnikiem a właścicielem (rzeczywistym beneficjentem) lub między nimi a osobą trzecią, kwota należności lub opłat za usługi techniczne, mających związek z użytkowaniem, prawem lub informacją, przekracza kwotę, która byłaby uzgodniona pomiędzy płatnikiem a właścicielem (rzeczywistym beneficjentem) bez takich powiązań, to postanowienia tego artykułu stosuje się tylko do tej ostatniej wymienionej kwoty. W tym przypadku nadwyżka ponad tę kwotę podlega opodatkowaniu zgodnie z prawem każdego Umawiającego się Państwa i z uwzględnieniem innych postanowień niniejszej umowy.”.

ARTYKUŁ 4

Artykuł 13 ustęp 2 Umowy (Zyski z przeniesienia własności majątku), zmieniony przez Artykuł 11 Protokołu zmieniającego, otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Zyski osiągnięte przez osobę mającą miejsce zamieszkania lub siedzibę w Umawiającym się Państwie z przeniesienia własności udziałów (akcji) bądź porównywalnych praw, takich jak prawa w spółce osobowej lub truście, jak również certyfikaty lub jednostki uczestnictwa w funduszu inwestycyjnym, mogą być opodatkowane w drugim Umawiającym się Państwie, jeżeli w jakimkolwiek momencie w okresie 365 dni poprzedzających przeniesienie własności tych udziałów (akcji) bądź porównywalnych praw ich wartość pochodziła w więcej niż 50% bezpośrednio lub pośrednio z majątku nieruchomości, zdefiniowanego w artykule 6, położonego w tym drugim Umawiającym się Państwie.”.

ARTYKUŁ 5

Artykuł 16 Umowy (Wynagrodzenia dyrektorów) otrzymuje następujące brzmienie:

„ARTYKUŁ 16

Wynagrodzenia dyrektorów

Wynagrodzenia dyrektorów i inne podobne należności, które osoba mająca miejsce zamieszkania w Umawiającym się Państwie otrzymuje z tytułu członkostwa w zarządzie lub radzie nadzorczej lub jakimkolwiek innym podobnym organie spółki mającej siedzibę w drugim Umawiającym się Państwie, podlegają opodatkowaniu tylko w tym pierwszym wymienionym Państwie.”.

ARTYKUŁ 6

Artykuł 23 ustęp 1 Umowy (Postanowienia o unikaniu podwójnego opodatkowania), zmieniony przez Artykuł 16 ustęp 1 Protokołu zmieniającego, otrzymuje następujące brzmienie:

„1. W przypadku Polski podwójnego opodatkowania unikać się będzie w sposób następujący:

- a) Jeżeli osoba mająca miejsce zamieszkania lub siedzibę w Polsce uzyskuje dochód, który zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy może być opodatkowany na Malcie (z wyłączeniem sytuacji, gdy te postanowienia zezwalają na opodatkowanie przez Maltę wyłącznie z powodu, że dany dochód jest także dochodem uzyskiwanym przez osobę mającą miejsce zamieszkania lub siedzibę na Malcie), Polska zezwoli na odliczenie od podatku od dochodu takiej osoby kwoty równej podatkowi od dochodu zapłaconemu na Malcie.

Jednakże odliczenie takie nie może przekroczyć tej części podatku od dochodu, obliczonego przed dokonaniem odliczenia, która przypada na taki dochód, który może być opodatkowany na Malcie.

- b) Jeżeli zgodnie z jakimkolwiek postanowieniem niniejszej Umowy dochód uzyskany przez osobę mającą miejsce zamieszkania lub siedzibę w Polsce jest zwolniony z podatku w Polsce, wówczas Polska może, przy obliczaniu kwoty podatku od pozostałego dochodu takiej osoby, uwzględnić zwolniony dochód.”.

ARTYKUŁ 7

1. Artykuł 25 ustęp 2 Umowy (Procedura wzajemnego porozumiewania się) otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Właściwa władza, jeżeli uzna zarzut za uzasadniony i nie może sama spowodować zadowalającego rozwiązania, podejmie starania, aby przypadek ten uregulować w drodze wzajemnego porozumienia z właściwą władzą drugiego Umawiającego się Państwa tak, aby zapobiec opodatkowaniu niezgodnemu z niniejszą Umową. Każde osiągnięte w ten sposób porozumienie zostanie wprowadzone w życie bez względu na terminy przewidziane przez prawo wewnętrzne Umawiających się Państw.”.

2. W Artykule 25 Umowy (Procedura wzajemnego porozumiewania się), bezpośrednio po ustępie 4, dodaje się nowy ustęp w brzmieniu:

„5. Jeżeli:

- a) zgodnie z ustępem 1 osoba przedstawiła sprawę właściwej władzy Umawiającego się Państwa na tej podstawie, że działania jednego lub obu Umawiających się Państw spowodowały dla niej opodatkowanie niezgodne z postanowieniami niniejszej Umowy, oraz
- b) właściwe władze nie są w stanie osiągnąć porozumienia w zakresie rozwiązania tej sprawy zgodnie z ustępem 2 w ciągu trzech lat od przedstawienia sprawy właściwej władzy drugiego Umawiającego się Państwa,

wszelkie nierozstrzygnięte kwestie dotyczące tej sprawy zostaną przedstawione do arbitrażu, jeżeli osoba ta złożyła na piśmie stosowny wniosek. Takie nierozstrzygnięte kwestie nie zostaną jednak przedstawione do arbitrażu, jeżeli rozstrzygnięcie w zakresie tych kwestii zostało już wydane przez sąd lub trybunał administracyjny któregokolwiek z Umawiających się Państw. Jeżeli dana osoba, której sprawa bezpośrednio dotyczy, nie odrzuci wzajemnego porozumienia wdrażającego decyzję arbitrażową, taka decyzja będzie wiążąca dla obydwu Umawiających się Państw i zostanie wdrożona bez względu na terminy przewidziane w prawie wewnętrznym tych Państw. Właściwe władze Umawiających się Państw określą w drodze wzajemnego porozumienia sposób stosowania niniejszego ustępu.

Dla celów stosowania punktu b), właściwe władze Umawiających się Państw mogą się zgodzić na rozwiązanie sprawy w ciągu dwóch lat.”.

ARTYKUŁ 8

W Artykule 26 Umowy (Wymiana informacji), zmienionym przez Artykuł 17 Protokołu zmieniającego, na końcu ustępu 2 dodaje się następujące zdanie:

„Niezależnie od powyższego, informacje otrzymane przez Umawiające się Państwo mogą zostać użyte do innych celów, jeżeli zezwala na to prawo obydwu Umawiających się Państw oraz gdy właściwe władze Państwa udzielającego informacji zezwolą na takie użycie.”.

ARTYKUŁ 9

Bezpośrednio po Artykule 26 dodaje się Artykuł 26A:

„ARTYKUŁ 26A

Zapobieganie nadużyciom traktatów

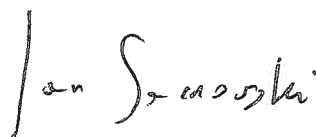
Bez względu na postanowienia niniejszej Umowy, korzyść w niej przewidziana nie zostanie przyznana w odniesieniu do części dochodu, jeżeli można racjonalnie przyjąć, mając na względzie wszelkie mające znaczenie fakty i okoliczności, że uzyskanie tej korzyści było jednym z głównych celów utworzenia jakiejkolwiek struktury lub zawarcia jakiejkolwiek transakcji, które spowodowały bezpośrednio lub pośrednio powstanie tej korzyści, chyba że ustalono, że przyznanie tej korzyści w danych okolicznościach byłoby zgodne z przedmiotem oraz celem odpowiednich postanowień Umowy.”.

ARTYKUŁ 10

1. Umawiające się Państwa notyfikują sobie drogą dyplomatyczną zakończenie wewnętrznych procedur prawnych niezbędnych do wejścia w życie niniejszego Protokołu.
2. Protokół niniejszy wejdzie w życie trzydziestego dnia po otrzymaniu późniejszej z notyfikacji, o których mowa w ustępie 1, i jego postanowienia będą miały zastosowanie:
 - a) w odniesieniu do podatków potrącanych u źródła, do dochodu osiągniętego w dniu 1 stycznia lub po tym dniu w roku kalendarzowym następującym po dacie, z którą niniejszy Protokół wejdzie w życie,
 - b) w odniesieniu do pozostałych podatków od dochodu, do podatków należnych za rok podatkowy rozpoczynający się w dniu 1 stycznia lub po tym dniu w roku kalendarzowym następującym po dacie, z którą niniejszy Protokół wejdzie w życie.
3. Protokół niniejszy pozostanie w mocy tak długo, jak długo obowiązywać będzie Umowa i Protokół zmieniający, chyba, że zostanie on wypowiedziany przez jedno z Umawiających się Państw. W takim przypadku utraci moc z końcem roku

kalendarzowego, w którym drugie Umawiające się Państwo otrzyma notę o wypowiedzeniu. Nota taka powinna być doręczona co najmniej trzy miesiące przed zakończeniem roku kalendarzowego.

Sporządzono w ...*Warszawie*..., dnia *30 listopada 2020* roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.



Z upoważnienia

Rządu

Rzeczypospolitej Polskiej



Z upoważnienia

Rządu

Malty



Stwierdzam zgodność
fotokopii z oryginałem/odpisem

Warszawa, dnia 10.12.2020r

Konrad Marciniak

Dyrektor

DEPARTAMENT PRAWNO-TRAKTATOWY

PROTOCOL

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

AND

THE GOVERNMENT OF MALTA

**AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF POLAND AND THE GOVERNMENT OF MALTA**

**FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION
OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME,**

SIGNED AT VALLETTA ON THE 7TH DAY OF JANUARY 1994,

**AS AMENDED BY THE PROTOCOL SIGNED AT WARSAW
ON THE 6TH DAY OF APRIL 2011**

The Government of the Republic of Poland and the Government of Malta, desiring to conclude a Protocol to amend the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of Malta for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income, signed at Valletta on the 7th day of January 1994 (hereinafter "the Agreement"), as amended by the Protocol signed at Warsaw on the 6th day of April 2011 (hereinafter "the Amending Protocol"),

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Paragraph 3 of Article 10 (Dividends) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“3. The term “dividends” as used in this Article means income from shares (including income from distributions on certificates or participating units of an investment fund and their redemption, the liquidation or partial liquidation of a company and income from the purchase or redemption of own shares by a company) or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of that State of which the company making the distribution is a resident.”.

ARTICLE 2

Paragraph 2 of Article 11 (Interest) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the interest the tax so charged shall not exceed 4 per cent of the gross amount of the interest.”.

ARTICLE 3

Article 12 (Royalties) of the Agreement, as amended by Article 10 of the Amending Protocol, shall be deleted and replaced by the following:

“ARTICLE 12

Royalties and payments for technical services

1. Royalties or payments for technical services arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties or payments for technical services may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the royalties or payments for technical services the tax so charged shall not exceed:

- (a) 5 per cent of the gross amount of the royalties;
- (b) 5 per cent of the gross amount of the payments for technical services.

3.

(a) The term “royalties” as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright, patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use any industrial, commercial or scientific equipment or for information (know-how) concerning industrial, commercial or scientific experience; the term shall also include payments of any kind related to cinematograph films, and films or tapes for radio or television broadcasting.

(b) The term “payments for technical services” as used in this Article means any payment in consideration for any service of a managerial or consultancy nature, unless the payment:

- (i) is made to an employee of the person making the payment;
- (ii) is made for teaching in an educational institution or for teaching by an educational institution;
- (iii) is made by an individual for services for the personal use of an individual;
- (iv) is made for services related to immovable property located in the Contracting State of which the person making the payment is a resident, if such services resulted in a construction, maintenance project, or a landscaping project or a similar tangible project; or
- (v) is accrued under the laws of a Contracting State to the initial value of the machinery or industrial equipment of the person making the payment or to the maintenance of such machinery or industrial equipment.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties or payments for technical services, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties or payments for technical services arise through a permanent establishment situated therein and the right or property in respect of which the royalties or payments for technical services are paid is

effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

5. Royalties or payments for technical services shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties or payments for technical services, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the liability to pay the royalties or payments for technical services was incurred, and such royalties or payments for technical services are borne by such permanent establishment, then such royalties or payments for technical services shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties or payments for technical services, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.”.

ARTICLE 4

Paragraph 2 of Article 13 (Capital gains) of the Agreement, as amended by Article 11 of the Amending Protocol, shall be deleted and replaced by the following:

“2. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of shares or comparable interests, such as interests in a partnership or trust, or certificates or participating units of an investment fund, may be taxed in the other Contracting State if, at any time during the 365 days preceding the alienation, these shares or comparable interests derived more than 50 per cent of their value directly or indirectly from immovable property, as defined in Article 6, situated in that other State.”.

ARTICLE 5

Article 16 (Directors' fees) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“ARTICLE 16 Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in the capacity as a member of the board of directors or of the supervisory board or of any other similar organ of a company which is a resident of the other Contracting State shall be taxed only in that first-mentioned State.”.

ARTICLE 6

Paragraph 1 of Article 23 (Elimination of double taxation) of the Agreement, as amended by paragraph 1 of Article 16 of the Amending Protocol, shall be deleted and replaced by the following:

- “1. In case of Poland, double taxation shall be avoided as follows:
- (a) Where a resident of Poland derives income which may be taxed in Malta in accordance with the provisions of this Agreement (except to the extent that these provisions allow taxation by Malta solely because the income is also income derived by a resident of Malta), Poland shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident, an amount equal to the income tax paid in Malta. Such deduction shall not, however, exceed that part of the income tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to the income which may be taxed in Malta;
 - (b) Where in accordance with any provision of this Agreement income derived by a resident of Poland is exempt from tax in Poland, Poland may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income of such resident, take into account the exempted income.”.

ARTICLE 7

1. Paragraph 2 of Article 25 (Mutual agreement procedure) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Agreement. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting States.”.

2. In Article 25 (Mutual agreement procedure) of the Agreement the following new paragraph shall be added after paragraph 4:

“5. Where,

- (a) under paragraph 1, a person has presented a case to the competent authority of a Contracting State on the basis that the actions of one or both of the Contracting States have resulted for that person in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, and
- (b) the competent authorities are unable to reach an agreement to resolve that case pursuant to paragraph 2 within three years from the presentation of the case to the competent authority of the other Contracting State,

any unresolved issues arising from the case shall be submitted to arbitration if the person so requests in writing. These unresolved issues shall not, however, be submitted to arbitration if a decision on these issues has already been rendered by a court or administrative tribunal of either State. Unless a person directly affected by the case does not accept the mutual agreement that implements the arbitration decision, that decision shall be binding on both Contracting States and shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic laws of these States. The competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement settle the mode of application of this paragraph.

For the purposes of subparagraph (b), the competent authorities of the Contracting States may agree to resolve the case within two years.”.

ARTICLE 8

In Article 26 (Exchange of information) of the Agreement, as amended by Article 17 of the Amending Protocol, the following sentence shall be added at the end of paragraph 2:

“Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorizes such use.”.

ARTICLE 9

The following Article 26A shall be added after Article 26:

“ARTICLE 26A

Prevention of Treaty Abuse

Notwithstanding any provisions of this Agreement, a benefit under this Agreement shall not be granted in respect of an item of income if it is reasonable to conclude, having regard to all relevant facts and circumstances, that obtaining that benefit was one of the principal purposes of any arrangement or transaction that resulted directly or indirectly in that benefit, unless it is established that granting that benefit in these circumstances would be in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of this Agreement.”.

ARTICLE 10

1. Each of the Contracting States shall notify in writing through diplomatic channels to the other the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Protocol.
2. This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the receipt of the later of the notifications referred to in paragraph 1 and shall thereupon have effect:

- (a) in respect of taxes withheld at source, to income derived on or after the first day of January of the year next following the date on which the Protocol enters into force;
- (b) in respect of other taxes on income, for taxes chargeable for any tax year beginning on or after the first day of January of the year next following the date on which the Protocol enters into force.

3. This Protocol shall remain in force as long as the Agreement and the Amending Protocol shall be in force, unless the Protocol is terminated by one of the Contracting States. In such case, the Protocol shall cease to have effect at the end of the calendar year in which the other Contracting State receives the notice of termination. Such note should be delivered at least three months before the end of the calendar year.

Done in duplicate at *Warsaw*..., this *30* day of *November*..., in the Polish and English languages, each text being equally authentic.

Jan Szymanski

**For the Government
of the Republic of Poland**

[Signature]

**For the Government
of Malta**



Oświadczam zgodność
fotokopii z oryginałem/odpisem.

Warszawa, dnia 10.12.2020r.

Konrad Marciniał
Dyrektor
DEPARTAMENT PRAWNO-TRAKTATOWY



Warszawa, /elektroniczny znacznik czasu/

MINISTER DO SPRAW UNII EUROPEJSKIEJ

Konrad Szymański

Sygn. DPUE.920.1537.2021.RW(4)

dot.: RM-0610-80-21; RM-06111-85-21 z 12.07.2021 r.

Pan Łukasz Schreiber
Sekretarz Rady Ministrów

Opinia

o zgodności z prawem Unii Europejskiej *Protokołu między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Malty w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w La Valetta dnia 7 stycznia 1994 roku, zmienionej Protokołem podpisanym w Warszawie dnia 6 kwietnia 2011 roku, wyrażona przez ministra właściwego do spraw członkostwa Rzeczypospolitej Polskiej w Unii Europejskiej*

Szanowny Panie Ministrze,

w związku z przedłożonym wnioskiem o ratyfikację umowy międzynarodowej pozwalam sobie wyrazić poniższą opinię.

Protokół nie jest sprzeczny z prawem Unii Europejskiej.

Z poważaniem
Konrad Szymański
Minister do Spraw Unii Europejskiej
/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/

Do wiadomości:

Pan Zbigniew Rau
Minister Spraw Zagranicznych